

## ACTAS DE LA REUNION

### JUNTA DE CONSEJO PARA LA RESTAURACION AMBIENTAL (RAB) PARA EL PROGRAMA DE RESPUESTA A MUNICIONES

ISLA DE VIEQUES, PUERTO RICO

REUNION NUMERO 17- AUGUST 20, 2008

EDIFICIO USFWS, VIEQUES, PUERTO RICO

*Note: This meeting summary is based on informal notes taken at the meeting. The notes are not intended as a verbatim transcript and everything that was discussed may not have been captured. If comments or additional notes are provided within 30 days of distribution of these minutes, those will be added as an attachment to this summary.*

*Cambio de Lugar: Esta reunión fue originalmente programada para llevarse a cabo en el Faro de Vieques, pero debido a un fallo general de energía eléctrica en Vieques, la reunión se movió a las oficinas de FWS, las cuales tienen una planta de emergencia. Los miembros del RAB fueron notificados por correo electrónico y llamadas telefónicas. También se colocó un aviso en la localización anterior de la reunión (El Faro) dirigiendo los asistentes hacia las oficinas de FWS.*

*La Marina agradece al FWS por acomodar esta reunión y recibir a los participantes. También queremos agradecer al Municipio de Vieques por dejarnos saber anticipadamente el problema de falla de energía.*

#### ORDEN DEL DIA Y COMENTARIOS DE BIENVENIDA

La reunión comenzó a las 6:15 p.m. (5 miembros del RAB y 2 miembros del público participaron de la reunión junto a la Marina, EPA, EQB, FWS y CH2M HILL)

#### I. RAB de Vieques – ¿dónde estamos? Próximo paso

Se dio la palabra a Jorge Fernández Porto (miembro del RAB) para presentar a los asistentes el primer asunto en la agenda siguiendo una solicitud de la reunión anterior.

- **Jorge indicó que le gustaría hablar con la presencia de los otros miembros de la comunidad del RAB (en próxima reunión o si llegaban). El tenía el primer asunto en la agenda y prefería diferirlo para la próxima reunión.**
- Susana Struve (CH2M HILL) indicó que hay dos miembros del RAB que no vienen a las reuniones, si estaría bien removerlos de la lista. Aprobado por los miembros del RAB.
- Susana: Actualmente no estamos haciendo cumplir la cláusula de asistencia del reglamento operativo. ¿Qué piensan sobre eso?
- Jorge—Hay problemas trayendo gente a las reuniones del RAB debido a que el proceso se afecta al traer miembros nuevos que no han estado envueltos desde el comienzo y no saben lo que hemos logrado en términos de comunicación con la

Marina y las agencias. "Los miembros viejos" saben que deben asistir a las reuniones, si están disponibles y aún les interesa participar.

- Al discutir maneras de atraer nuevos miembros, Jorge sugirió colocar avisos en la oficina local de correo con el anuncio.
- Stacie Notice (Miembro del RAB) —sugirió que los avisos, folletos y correos electrónicos no son consistentes. También mencionó que no todos tienen un computador. Ella indicó que si la Marina quiere más participación de la comunidad, los avisos deben ser más públicos.
- Kevin Cloe (Co-Director de la Marina) "¿Podríamos revisar el reglamento para hacer menos restrictivos los criterios de membresía (ejemplo < 15% de la isla grande o de estación) para proveer más oportunidades a los miembros del público que puedan estar interesados en el proceso?" ¿Podríamos abrir un nuevo proceso de solicitudes para el RAB?
- Colleen (miembro del RAB) – El reglamento no es el problema. No hay suficientes folletos y carecen de consistencia. El comportamiento de reuniones anteriores ha alejado a la gente (falta de respeto y ambiente de circo, foro para denunciar a la Marina—no es el lugar para hacerlo).
- Colleen sugiere colocar un anuncio en el Periódico *Vieques Events*. La reputación de las reuniones detiene a la gente para regresar— ¿alguna idea sobre como volver a tener reuniones útiles? Quizás cambiando el anuncio del megáfono para que no diga "la marina les invita a participar."
- Colleen añadió que en términos del lugar de la reunión, el Centro de Usos Múltiples sería el mejor lugar si el tiempo y las obscenidades fueran atendidas durante las reuniones. La gente no debería utilizar este lugar como un foro para sus agendas personales.
- Dan Hood (Co-Director de la Marina) – Nosotros utilizamos el megáfono, publicamos el anuncio de la reunión en el volante mensual, enviamos correos electrónicos a los miembros del RAB, tratamos de conseguir a los miembros del RAB por teléfono antes de las reuniones-¿Qué más podemos hacer?
- Luis (visitante) – Yo participo de la reunión y no espero a recibir todas esas cosas, (anuncios, volantes, etc). El indicó que no hay excusa para que el público no asista si están interesados en obtener la información. También indicó que está interesado en lo que sucede en Vieques, así que se presenta en las reuniones y busca la información. Indicó que encontró sobre esta reunión en particular a través del anuncio del megáfono y a través de un volante, así que los recursos están disponibles. También dijo, "Yo consigo mucha información sobre el RAB, información que yo desconocía, yo quiero educarme y aprender el propósito real del RAB y conseguir actualizaciones sobre el proceso de limpieza". Yo sugiero que algunos ciudadanos pueden estar más inclinados a involucrarse y participar si en vez del megáfono decir "la marina informará", tal vez cambiarlo a "El comité del RAB les invita a participar de una reunión... "
- Michael Díaz (Miembro del RAB) – indicó que no es tanto un problema de comunicación, pero del deseo de atender. Añadió que la historia de la Marina y la comunidad es de 60 años y no va a desaparecer... algunas personas simplemente no respetan la Marina y viven en el pasado...

- Luis (Miembro del público) – Esta es la segunda vez que vengo a estas reuniones. Vio gente venir a buscar problemas y usaron la reunión para hacer una declaración política, ellos no tienen interés en ayudar con la limpieza. Yo me preocupé por estar informado porque yo vivo aquí.

## II. Llegando a más miembros de la comunidad

Susana dirigió la reunión con otra pregunta/resumen. “¿Cómo logramos que la comunidad a la que sí le importa lo que hacemos venga a las reuniones? ¿Qué hay de la gente que ha sido disuadida por el RAB en el pasado, como resolvemos esto?”

- Daniel Rodríguez (EPA) —Los miembros del RAB con correo electrónico arreglan con anterioridad a la reunión del RAB una tele conferencia con la Marina para preparar la agenda y buscar información de la comunidad para planificar la próxima reunión. Danny sugirió enviar las notas de ésta llamada por correo para llegar a otros miembros.
- Kevin- 2-3 semanas antes, anunciar en el volante la reunión del RAB. Se seguirá enviando copias de la agenda y otros materiales (ejemplo, reportes de estatus y folletos) a los miembros del RAB que no tienen computador.
- Wilberto (miembro del público) — La Oficina de Correos es donde la gente va y habla.... lo que sea que se publique allí alcanza a un gran número de miembros de la comunidad.
- Dan – Estamos tratando de publicar más información en el periódico Vieques Events. Susana está trabajando con Eli Belendez (el editor del Vieques Events para arreglar que la información de la Marina sea publicada)
- Stacie- Fue un gran error traer los trabajadores a las reuniones. Sugiere el centro como un lugar más apropiado para las reuniones, es más grande y más cómodo.
- Matt Connolly (FWS) – Sugiere imprimir un artículo anunciando el “*Nuevo RAB*” *la Marina ya se fue, hablemos sobre la limpieza. Estamos aquí para ayudarles, etc.*
- Danny Rodríguez (EPA) —sugiere que en el nuevo volante solicitemos nuevos miembros para el RAB. En volantes o por otros medios, indicar “si usted quiere unirse al RAB, contacte al miembro XXX”
- Colleen- recuerden que la membresía del RAB siempre ha estado abierta.
- Kevin- continuamos distribuyendo volantes mensuales, reporte de estatus cada dos veces al mes para el RAB, folletos dos veces al año. ¿Déjenos saber que podemos hacer diferente para realzar el flujo de información?

## III. Próxima Reunión del RAB

- Colleen preguntó si estamos todos de acuerdo en tratar de usar el Centro de Usos Múltiples y sugirió que no haya una mesa de élites (mesa redonda). En el pasado un lugar más pequeño ha sido más apropiado, pero ahora que vamos a reforzar algunas reglas de conducta, un lugar más grande funciona mejor.
- Stacie- una mesa redonda demuestra igualdad, no “gente especial”
- Colleen- necesitamos cambiar la visión de la comunidad de que el RAB no es “elite”
- Dan – OK, solo la persona presentando estará al frente, cambiaremos el arreglo de los asientos.

- Luis – (Miembro de la comunidad) – Sugerir algunas reuniones en la Esperanza en la Escuela Elemental --- cambiarlo.

#### IV. Revisión de Documentos del RAB

- Stacie- no discutimos documentos entre nosotros
- Colleen- La revisión de documentos no debe llevarse a cabo en la reunión del RAB, hay gente que van línea a línea en un informe y retrasan la reunión.
- Luis (Miembro de la comunidad) – todo está en inglés, lo que hace muy difícil seguirlo
- Danny- Tenemos traductores, pero aún así es difícil
- Lirio Márquez D' Acunti (Miembro del RAB) - - Los miembros del RAB no están leyendo los documentos, por lo que es difícil entenderlos. En el pasado, cuando teníamos una pregunta podíamos hablar con los expertos en una llamada para discutir el tema antes de la reunión, teníamos conferencias telefónicas.....
- Danny- la única desventaja de una conferencia telefónica es que no es posible la traducción simultánea y la llamada es casi toda en inglés.
- Wilmarie Rivera (EQB) – Yo no tengo problema en recibir comentarios o preguntas del RAB, yo puedo ayudarles a aclarar preguntas con la ayuda de mis contratistas

#### V. Contrato del TAPP

Kevin Cloe proveyó una actualización sobre el contrato del TAPP. Solo se recibieron dos solicitudes. Ningún licitador cumplió con ambos criterios requeridos (experiencia con MRP y ENV CERCLA)... no estamos seguros de que exista un consultor como tal.

- Jorge- Hablando sobre la limpieza de las playas y carreteras, como la persona ambiental determina si la limpieza de sub suelo a 2 pies es suficiente o no.
- Danny- usualmente las personas de municiones no tienen ninguna experiencia sobre el proceso ambiental o de limpieza. Se gana más con la experiencia ambiental (ejemplo "profundidad"--- relacionado con la actividad en el sitio). Todas estas decisiones son basadas en el riesgo, es importante tener personas adiestradas para ayudar evitar cualquier munición.
- Danny – Han salido 4-5 documentos pero el RAB perdió la oportunidad de tener gente ayudando con la revisión.
- Colleen- Necesitamos alguien como Jim Pastorick. Si toma dos personas para cumplir con los requerimientos, entonces tengamos dos personas.
- Wilmarie- piensen un poco sobre esto--- para preguntas de municiones que el RAB pueda tener se pueden reunir con EQB – Jim Pastorick.
- Michael- Yo creo que debemos invertir dinero en estudios de cáncer y contaminantes que no son aparentes y lo que hacen a la comunidad en vez del riesgo de las municiones.
- Kevin- El RAB tiene acceso a apoyo técnico a través de los consultores técnicos del Programa Ambiental de Respuesta a Municiones de EPA y EQB. Utilizando estos

recursos ya disponibles no detiene al RAB de obtener apoyo de TAPP en el futuro. Además, en adición a TAPP, EPA tiene el programa TAG que también provee apoyo técnico al RAB.

- ***Kevin presentó la respuesta a las licitaciones e indicó que los miembros del RAB deben firmar una declaración y acordar no discutir las licitaciones con nadie que no haya firmado (incluyendo otros miembros del RAB que no hayan firmado). Kevin continuó, si el RAB encuentra a alguien que les agrade, entonces pueden completar una solicitud para TAPP con las actividades a ser realizadas y un consultor calificado y someterla al Co-director del RAB de la Marina.***
- Dan – otra opción es identificar un contratista y dejarnos saber cual contratista quieren; o la Marina puede escoger uno. Solamente tenemos dos compañías licitando.
- Danny (EPA)—ustedes pueden considerar lo que hace la EPA, encuentren alguien que administre los fondos --- para pagar a la persona que administra el dinero, etc.
- Dan Hood- Wilmarie ¿pueden apoyar al RAB los consultores técnicos de EQB? EQB trabaja para ustedes—no para la Marina,
- Wilmarie—podemos arreglar llamadas o lo que necesiten.
- Dan— ¿debemos notificarle a los dos licitadores que no necesitamos sus servicios? Ellos están esperando una respuesta.
- ***Los miembros del RAB deciden firmar la declaración y comienzan a revisar las dos propuestas.***
- ***Los miembros del RAB declaran que pueden proveer una decisión sobre las dos propuestas del TAPP para finales de la próxima semana (8/29/08).***

## VI. Co-director de la Comunidad del RAB

- *Los miembros del RAB indicaron que tuvieron una reunión interna y decidieron no elegir un nuevo Co-Director. La decisión fue tomada por el comité. Los participantes agradecieron a Colleen por su trabajo como Co-Directora de la comunidad del RAB por varios años.*
- Jorge- La Marina se comunica primero con la comunidad, entonces, nosotros (RAB) coordinaremos la dirección por comité en vez de una persona. Seguiremos discutiendo como una junta de RAB internamente, y no co-director.
- ***Consenso-Trabajaremos sin Co-Director y tendremos gente individual seleccionada según surjan los temas (tendremos una sola voz).***

## VII. Temas Misceláneos

### Repositorio

- Stacie- ¿repositorio? Es importante tener uno, saber donde está y debe ser consistente, confiable
- Danny — ¿Quién ha estado en el repositorio? RAB- ninguno. Danny declara que no ha funcionado

- Felicia Arroyo (CH2M HILL) – mencionó que la computadora ha estado trabajando cuando ella la verifica. A veces se necesita algún cable, pero la gente atendiendo la biblioteca sabe donde está y donde debe ser conectado.
- Colleen- ¿Que hay del Campamento García? Dan – vamos a verificar si hay espacio en el Campamento García para colocar documentos para revisión pública.
- Matt - FWS no quiere ser el guardián de los documentos.

### Vista Pública de la Quema Propuesta

Wilmarie informó a los asistentes que el aviso público se publicará este viernes abriendo el periodo de comentarios públicos de 30 días; Los documentos están disponibles en la oficina de los Alcaldes y estarán disponibles en el Centro de Usos Múltiples y los sitios del Internet de la EPA y la Marina. La vista pública está programada para el 24 de Septiembre comenzando a las 6:00 PM.

- Jorge—uno de los cambios mas importantes en el plan de quema es la reducción del área de quema, ¿porqué?
- Chris Penny (Marina) – Tratamos la mayor parte del área que pudimos; ahora estamos enfrentando la última área con una vegetación densa y muchas sub-municiones peligrosas.

### VIII. Clausura

La próxima reunión se planifica para el 9 de octubre del 2008

### Acciones que requieren seguimiento:

| Accion   | Dirigido por: | Estatus al 7 de septiembre: | Comentarios  |
|--|---------------|-----------------------------|--|
| Presentar mas información sobre los hallazgos bajo el agua de NOAA relacionados al número y tipo de municiones | La Marina     | En proceso                  | Se añadirá más información a discusiones de municiones bajo agua futuras |
| NOAA/Marina – Load NOAA's presentation to public website   | La Marina     | Completado                  |  |
| Programar conferencia con al RAB para planificar las próximas reuniones del 2008                               | La Marina     | Completado                  | Programada para el 18 de septiembre del 2008                             |
| Proveer más detalles sobre los datos de uranio agotado relacionados a Vieques                                  | La Marina     | Completado                  | La Marina distribuyó información bilingüe sobre este tema en la reunión. |
| Hablar con el Vieques Events sobre el anuncio de las reuniones del RAB   | La Marina     | En proceso                  |  |

|  |                  |            |  |
|--|------------------|------------|--|
| Entregar en el Campamento García copias de documentos acumuladas   | Colleen          | En proceso | Necesita coordinar una llamada de seguimiento con Dan, Kevin, Madeline Rivera (Gerente del Sitio en Camp Garcia) |
| Revisar las posibilidad de instalar estantes disponibles para la posibilidad de un repositorio de documentos en el Campamento García | La marina        | En proceso | Dan le dará seguimiento obteniendo información de Madeline   |
| Revisar las licitaciones recibidas del TAPP y responder la decisión del RAB a Kevin Cloe hasta el 8/29/08.                           | Miembros del RAB | Completado | Los miembros del RAB indicaron via correo electrónico que no aceptaron ninguna de las propuestas                 |